

汉译世界学术名著丛书

奥本海国际法

下卷 争端法、战争法、中立法

第二分册

〔英〕劳特派特 修订

王铁崖 陈体强 译

商务印书馆

1989年·北京

汉译世界学术名著丛书

奥本海国际法

下卷 争端法、战争法、中立法

第二分册

〔英〕劳特派特 修订

王铁崖 陈体强 译

商务印书馆出版

(北京王府井大街36号)

新华书店总店北京发行所发行

北京第二新华印刷厂印刷

ISBN 7-100-00646-5, D·46

1973年8月第1版

开本 850×1168 1/32

1989年12月北京第3次印刷

字数 300 千

印数 1,800 册

印张 12 3/8 插页 4

定价: 5.60 元

H. Lauterpacht
OPPENHEIM'S INTERNATIONAL LAW
Volume II—Dispute, War, Neutrality
Eighth Edition
Longmans, Green and Co.
London, 1955

根据伦敦朗曼出版公司 1955 年版译出

汉译世界学术名著丛书

出版说明

我馆历来重视移译世界各国学术名著。从五十年代起，更致力于翻译出版马克思主义诞生以前的古典学术著作，同时适当介绍当代具有定评的各派代表作品。幸赖著译界鼎力襄助，三十年来印行不下三百余种。我们确信只有用人类创造的全部知识财富来丰富自己的头脑，才能够建成现代化的社会主义社会。这些书籍所蕴藏的思想财富和学术价值，为学人所熟知，毋需赘述。这些译本过去以单行本印行，难见系统，汇编为丛书，才能相得益彰，蔚为大观，既便于研读查考，又利于文化积累。为此，我们从1981年至1986年先后分四辑印行了名著二百种。今后在积累单本著作的基础上将陆续以名著版印行。由于采用原纸型，译文未能重新校订，体例也不完全统一，凡是原来译本可用的序跋，都一仍其旧，个别序跋予以订正或删除。读书界完全懂得要用正确的分析态度去研读这些著作，汲取其对我有用的精华，剔除其不合时宜的糟粕，这一点也无需我们多说。希望海内外读书界、著译界给我们批评、建议，帮助我们在这套丛书出好。

商务印书馆编辑部

1987年2月

目 录

第四章 海战	1
第一节 海战概说	1
第 173 目 海战的目的和手段	1
第 174 目 海战中的合法和不合法的办法	1
第 175 目 海战手段的对象	1
第 176 目 关于海上私有财产的国际法的发展	2
第 177 目 巴黎宣言	3
第 178 目 没收敌国私有船舶和船上敌货的原则	4
第 179 目 海战法的编纂	5
第二节 对敌对船舶的攻击和拿捕	6
第 180 目 攻击和拿捕敌船的重要性	6
第 181 目 攻击——什么时候是合法的	7
第 181 目——1 防御性武装商船	8
第 182 目 攻击——怎样实行	10
第 182 目——1 触发水雷	11
第 183 目 纳降的义务	13
第 184 目 拿捕	13
第 185 目 拿捕的效果	13
第 186 目 负有宗教、科学或慈善使命的船舶的豁免权	14
第 187 目 渔船和用于当地贸易的小船的豁免权	15
第 188 目 战争爆发时商船的豁免权	17
第 189 目 遭难船舶	17
第 190 目 医院船和交换战俘船的豁免权	17
第 191 目 邮政船和邮袋的豁免权	18
第三节 敌国商船的没收和毁坏	19
第 192 目 捕获法院	19
第 193 目 将捕获品带到审判港口	21

第 194 目 捕获品的毁坏	22
第 194 目——1 潜水艇毁坏捕获品问题	23
第 194 目——2 未经警告而击沉船舶是一种战争罪行	25
第 195 目 捕获品的赎回	27
第 196 目 捕获品的丧失——特别是被夺回	27
第 197 目 捕获品的命运	28
第 197 目——1 捕获法适用于飞机	29
第 198 目 属于中立国人但悬挂敌国旗的船舶	29
第 199 目 悬挂中立国旗帜但具有敌性的船舶	30
第 200 目 运载途中售给中立国的货物	30
第四节 对敌方人身的暴力行为	30
第 201 目 对战斗员的暴力行为	30
第 202 目 对海军部队非战斗员的暴力行为	31
第 203 目 对不属于海军部队的个人的暴力行为	31
第五节 对伤者和遇船难者的待遇	32
第 204 目 日内瓦公约适用于海战	32
第 205 目 伤者、病者和遇船难者	33
第 205 目——1 死者的待遇	34
第 206 目 医院船	34
第 206 目——1 病室	37
第 206 目——2 载运医疗设备的船舶和医务飞机	37
第 206 目——3 海上救护飞机	37
第 207 目 宗教、医务和医院工作人员	38
第 208 目 特殊标志	38
第 209 目 公约的适用	39
第六节 间谍、叛逆、诈术	39
第 210 目 间谍行为和叛逆行为	39
第 211 目 诈术	40
第七节 征用、捐献、轰击	41
第 212 目 对沿岸城镇要求征用和捐献	41

第 213 目 对敌国海岸的袭击	42
第八节 对海底电线的干扰	44
第 214 目 关于干扰海底电线的规则的不确定性	44
第四章(甲) 空战	45
第 214 目——1 第一次世界大战前的规则	45
第 214 目——2 海牙空战规则	46
第 214 目——3 空战规则与陆战和海战规则的关系	46
第 214 目——4 空战的武力工具	48
第 214 目——5 空中轰炸	48
第 214 目——5 甲 空中轰炸与非战斗员	50
第 214 目——5 乙 第二次世界大战中的空中轰炸	52
第 214 目——6 对敌国民用飞机的攻击	55
第 214 目——7 飞机对敌国商船的攻击	55
第 214 目——8 民用飞机可被拿捕	57
第五章 交战国间的非敌对关系	58
第一节 交战国间的非敌对关系概说	58
第 215 目 “对敌人也必须守信”	58
第 216 目 非敌对关系的种类	58
第 217 目 贸易许可证	59
第二节 通行证、保护证、安全保证	60
第 218 目 通行证和保护证	60
第 219 目 安全保证	61
第三节 休战旗	61
第 220 目 休战旗的意义	61
第 221 目 对不被接待的军使的待遇	62
第 222 目 对已被接待的军使的待遇	62
第 223 目 休战旗的滥用	63
第四节 战地协定和交换战俘船	64
第 224 目 战地协定的定义和目的	64

第 225 目 交换战俘船	64
第五节 投降条款和简单投降	65
第 226 目 投降条款的性质和目的	65
第 227 目 投降条款的内容	65
第 228 目 投降条款和简单投降的形式	66
第 229 目 谁有资格订立投降条款	67
第 230 目 投降条款的违反	67
第六节 停战协定	68
第 231 目 停战协定的性质和种类	68
第 232 目 暂停战斗	68
第 233 目 全面停战协定	69
第 234 目 局部停战协定	70
第 235 目 谁有资格缔结停战协定	70
第 236 目 停战协定的形式	71
第 237 目 停战协定的内容	71
第 237 目——1 停战与无条件投降	72
第 238 目 停战的开始	74
第 239 目 停战协定的违反	74
第 240 目 停战的终止	75
第六章 保证合法作战行为的手段	76
第一节 保证合法作战行为的手段概说	76
第 241 目 合法作战行为和非法作战行为	76
第 242 目 保证合法作战行为	76
第二节 申诉、斡旋和调停、干涉	77
第 243 目 向敌国申诉	77
第 244 目 向中立国申诉	77
第 245 目 斡旋和调停	77
第 246 目 中立国干涉	78
第三节 报复	79
第 247 目 交战国之间的报复与平时报复不同	79

第 248 目 对一切不合法的作战行为都可以实行报复	80
第 249 目 报复的武断性	81
第 250 目 限制报复的建议	81
第四节 战争罪的惩罚	83
第 251 目 战争罪的概念	83
第 252 目 战争罪的种类	83
第 253 目 以上级命令为抗辩	84
第 253 目——1 司令官对部属的行为所负的责任	87
第 254 目 私人的武装敌对行为	89
第 255 目 间谍行为和所谓战时叛逆行为	89
第 256 目 第二次世界大战中的战争罪	90
第 257 目 纽伦堡主要战犯审判	92
第 257 目——1 第二次世界大战后各国法庭的审判	95
第 257 目——2 国际机关对战争罪的惩罚	96
第 257 目——3 战败的交战国交出战争罪犯问题	98
第五节 拘捕人质	100
第 258 目 过去拘捕人质的做法	100
第 259 目 近代的拘捕人质的做法	100
第 259 目——1 两次大战中杀害人质的情形	101
第六节 补偿	102
第 259 目——2 对违反战争法规行为的补偿原则	102
第 259 目——3 对违反海牙章程行为的补偿	103
第 260 目 赔款和赔偿	104
第七章 战争的终止和权利的回复	105
第一节 战争的终止概说	105
第 261 目 战争终止的方式	105
第二节 敌对行为的简单停止	105
第 262 目 敌对行为的简单停止	105
第 263 目 以简单停止敌对行为来终止战争的效果	107
第三节 灭亡	107

第 264 目 灭亡与征服不同	107
第 265 目 灭亡是战争的一种正式结束	108
第 265 目——1 暂时的灭亡	109
第四节 和约	112
第 266 目 和约是正常的结束战争的方法	112
第 267 目 和平谈判	112
第 268 目 和平初约	113
第 269 目 和约的形式和和约的各部分	114
第 270 目 缔结和约的资格	114
第 271 目 和平的日期	115
第五节 和约的效力	115
第 272 目 和平状态的恢复	115
第 273 目 占有原则	116
第 274 目 大赦	117
第 275 目 战俘的释放	118
第 276 目 条约的恢复	119
第六节 和约的履行	119
第 277 目 和约如何执行	119
第 278 目 和约的破坏	120
第七节 权利的回复	120
第 279 目 权利的回复的概念	120
第 280 目 国际法上权利的回复与国内法上权利的回复不同	121
第 281 目 原状的回复	121
第 282 目 合法行为的有效性	122
第 283 目 非法行为的无效性	122
第 284 目 主权中断期间不适用权利回复的原则	123

第三编 中 立

第一章 中立概说	124
第一节 中立制度的发展	124

第 285 目 古代无中立	124
第 286 目 中世纪的中立	124
第 287 目 十七世纪的中立	125
第 288 目 十八世纪中中立的进展	125
第 289 目 第一次武装中立	127
第 290 目 法国革命和第二次武装中立	129
第 291 目 十九世纪中的中立	130
第 292 目 二十世纪第一次世界大战前的中立	131
第 292 目——子 第一次世界大战后的中立	132
第 292 目——子 1 第二次世界大战期间对中立的修改	135
第二节 中立与非战公约	139
第 292 目——1 非战公约无制裁	139
第 292 目——2 以报复的方法修改中立	140
第三节 中立与联合国宪章	140
第 292 目——3 中立与国际联盟	140
第 292 目——4 宪章的效果	142
第 292 目——5 中立与次于武力的集体措施	143
第 292 目——6 中立与集体使用武力	144
第 292 目——7 免除执行行动义务的会员国的中立	145
第 292 目——8 中立与联合国未能断定侵略者的情形	145
第 292 目——9 会员国与非会员国之间或非会员国之间的战争中的中立	146
第四节 中立的特征	147
第 293 目 中立的概念	147
第 294 目 中立是公正不偏的态度	148
第 295 目 中立是产生权利和义务的一种态度	149
第 296 目 中立是国家的一种态度	149
第 296 目——1 国家对私人活动的控制与中立法	150
第 297 目 中立国与交战国之间的往来	152
第 298 目 内战中的中立	152
第 299 目 中立须经交战国承认	153

第五节 中立的种类	154
第 300 目 永久中立	154
第 301 目 全部中立与局部中立	154
第 302 目 自愿中立和约定中立	154
第 303 目 武装中立	155
第 304 目 善意中立	155
第 305 目 完全中立和有限制中立	155
第 306 目 有限制中立的几个历史例证	157
第 306 目——1 公正不偏待遇的预先放弃	158
第六节 中立的开始和终止	158
第 307 目 中立从知悉战争时开始	158
第 308 目 内战中的中立的开始	159
第 309 目 以宣告成立中立	159
第 310 目 国内中立法	159
第 311 目 英国的外国投效法	160
第 311 目——1 叛乱时的国内中立法	161
第 312 目 中立的终止	162
第 312 目——1 战争期间中立条例的改变	162
第二章 交战国与中立国的关系	164
第一节 中立所产生的权利和义务	164
第 313 目 中立国和交战国的行为概说	164
第 314 目 中立国和交战国的权利与义务	164
第 315 目 中立国的权利和义务的比较	165
第 316 目 公正不偏的义务	165
第 317 目 第一次世界大战前的公正不偏的义务	166
第 318 目 交战国按照中立国的公正不偏的态度对待中立国的义务	167
第 319 目 不得禁止中立国与敌国间交往的义务的内容	167
第 319 目——1 战争地带	170
第二节 中立国与战争行动	173
第 320 目 由中立国采取的敌对行为和对中立国采取的敌对行为	173

第 321 目 以军队和军舰供给交战国	175
第 322 目 中立国人民在交战国部队中作战	175
第 323 目 军队和战争物资经过中立国领土	176
第 324 目 伤员通过中立国领土	179
第 325 目 军舰的通过:(一) 通过领水	180
第 325 目——子 阿特玛克号案	180
第 325 目——1 (二) 通过河流	182
第 325 目——2 (三) 通过天然海峡	182
第 325 目——3 (四) 通过人工水道——即运河	183
第 326 目 交战国对中立国领土的占领	184
第 327 目 在中立国领土上的捕获法院	184
第 328 目 在中立国港口内的交战国捕获品	185
第 328 目——1 阿帕姆号案	186
第三节 中立国与战争准备	187
第 329 目 在中立国领土上的仓库和工厂	187
第 330 目 招募军队	187
第 331 目 成批的意图投效的人的通过	188
第 332 目 组织敌对出征队	189
第 333 目 使用中立国领土为海军作战基地	190
第 333 目——1 在中立国港口内的防御性武装商船	195
第 334 目 建造和装备意图供海军作战之用的船舶	196
第 335 目 阿拉巴马号案与华盛顿三规则	198
第 335 目——1 华盛顿规则与飞机	199
第四节 中立国对地面部队、战争物资和飞行员给予的庇护所	201
第 336 目 中立庇护所概说	201
第 337 目 中立国领土与战俘	202
第 338 目 在中立国领土内的避难兵和逃兵	203
第 339 目 中立国领土与避难的军队	204
第 340 目 中立国与交战国部队中非战斗员	206
第 341 目 中立国与交战国的战争物资	206

第 341 目——1 中立国领土与交战国飞机和人员	207
第五节 中立国对海军部队和遇船难的战争物资给予的庇护所	208
第 342 目 给予海军部队的庇护所	208
第 343 目 中立国给予海军以庇护所是任意的	208
第 344 目 对遇难的海军部队给予庇护所	209
第 344 目——1 对潜水艇给予庇护所	209
第 345 目 在庇护期间军舰的治外法权	210
第 346 目 在庇护期间对军舰所给予的便利	212
第 347 目 禁止滥用庇护所	212
第 348 目 以中立国军舰为庇护所	213
第 348 目——1 中立国领土与遇船难的兵士和水手	214
第 348 目——2 中立国领土与遇船难的战争物资	217
第六节 对交战国的供应和借款	218
第 349 目 中立国提供的供应	218
第 350 目 中立国人民提供的供应	219
第 351 目 中立国提供的借款和资助	222
第 352 目 中立国人民提供的借款和资助	222
第七节 对交战国的役务	224
第 353 目 引水	224
第 354 目 中立国进行的运输	224
第 355 目 中立国人民进行的运输	225
第 356 目 关于陆海军行动的情报	225
第 356 目——1 从中立国领土进行空中观察	228
第八节 破坏中立	229
第 357 目 狭义的和广义的破坏中立	229
第 358 目 破坏中立与终止中立不同	229
第 359 目 破坏中立的后果	230
第 360 目 中立国与交战国破坏中立的行为	230
第 361 目 阿姆斯特朗将军号案和德累斯顿号案	231
第 362 目 对破坏中立行为索取赔偿的方式	232

第 363 目 中立国的疏忽	234
第 363 目——1 中立国布设触发水雷	234
第九节 中立财产占用权	235
第 364 目 中立财产占用权的起源	235
第 365 目 现代的中立财产占用权	237
第 366 目 对于中立国铁路车辆的占用权	239
第 367 目 中立财产占用权不是中立所产生的	239
第三章 封锁	241
第一节 封锁的概念	241
第 368 目 封锁的定义	241
第 369 目 战略封锁和商业封锁	242
第 370 目 对于被禁止的船舶而言封锁必须是普遍的	243
第 371 目 外向封锁和内向封锁	243
第 372 目 什么地方可以封锁	243
第 373 目 对河流的封锁	244
第 373 目——1 对海峡的封锁	245
第 373 目——2 对运河的封锁	246
第 374 目 封锁的理由	246
第二节 封锁的建立	247
第 375 目 建立封锁的权力	247
第 376 目 封锁的宣告和通知	247
第 377 目 中立船舶驶出的时间限制	249
第 378 目 封锁的终止	249
第三节 封锁的实效性	250
第 379 目 有实效的封锁与虚拟封锁不同	250
第 380 目 封锁的实效性的条件	250
第 380 目——1 封锁的工具	251
第 380 目——2 用飞机封锁	252
第 381 目 多大的危险才产生封锁的实效性	253
第 382 目 封锁实效性的终止	253

第四节 破坏封锁	253
第 383 目 破坏封锁的定义	253
第 384 目 没有封锁通知就没有破坏封锁	254
第 385 目 过去关于构成企图破坏封锁的行为的实践	255
第 386 目 船舶的驶入不被认为破坏封锁的情形	257
第 387 目 船舶的驶出不被认为破坏封锁的情形	258
第 388 目 通过未被封锁的运河不构成破坏封锁	258
第五节 破坏封锁的后果	259
第 389 目 破坏封锁的船舶的拿捕	259
第 390 目 对破坏封锁的处罚	260
第六节 所谓远距离封锁	260
第 390 目——1 1915 年至 1918 年的远距离封锁	260
第 390 目——2 第一次世界大战期间中欧各帝国的孤立	262
第 390 目——3 第二次世界大战中的远距离封锁	263
第四章 禁制品	266
第一节 禁制品的概念	266
第 391 目 战时禁制品的定义	266
第 392 目 绝对的和有条件的禁制品以及自由物品	267
第 393 目 绝对禁制品	268
第 394 目 有条件禁制品	271
第 395 目 敌性目的地是构成禁制品的要素	274
第 396 目 自由物品	276
第 396 目——1 目的在于供载运船舶或救助伤者之用的物品	277
第 397 目 禁制品船舶	277
第二节 禁制品的运载	278
第 398 目 依据交战国国内法运载禁制品应受惩罚	278
第 399 目 禁制品的直接运载	279
第 400 目 禁制品的迂回运载(连续航程主义)	280
第 401 目 禁制品的间接运载(连续运载主义)	282
第 402 目 联邦议会号案	283

第 403 目 欧洲大陆对连续运载主义的支持	284
第 403 目——1 连续航程主义和第一次世界大战中的实践	285
第三节 运载禁制品的后果	287
第 404 目 因运载禁制品而被拿捕	287
第 405 目 对运载禁制品的处罚	288
第 406 目 伦敦宣言对于运载禁制品的处罚	290
第 406 目——1 拿捕禁制品而不拿捕船舶	291
第五章 非中立役务	293
第一节 非中立役务的种类	293
第 407 目 非中立役务概说	293
第 408 目 为敌国载运人员	294
第 409 目 向敌国传递情报	297
第 410 目 产生敌性的非中立役务	299
第二节 非中立役务的后果	300
第 411 目 因非中立役务而被拿捕	300
第 412 目 对非中立役务的处罚	304
第 413 目 拿捕敌国的人员和公文而不拿捕船舶	303
第 413 目——1 拿捕敌国后备人员	304
第六章 中立船舶的临检、拿捕和审判	306
第一节 临检	306
第 414 目 临检权的概念	306
第 415 目 行使临检权的人、时间和场所	306
第 416 目 只有私有船舶可以被临检	307
第 417 目 护航下的船舶	307
第 418 目 临检的方式	309
第 419 目 为临检而阻拦船舶	309
第 420 目 临检	310
第 421 目 搜索	310
第 421 目——1 将船舶带到港口进行搜索	311
第 421 目——2 航运执照制度	312